

# ІНДИВІДУАЛЬНА ПРОГРАМА ПІДВИЩЕННЯ КВАЛІФІКАЦІЇ

**Бойко Юлії ПЕТРІВНИ**

доктора філологічних наук, доцента, завідувача кафедри германської філології та перекладознавства Хмельницького національного університету

в Економічному Університеті у місті Краків, Польща

Строк підвищення кваліфікації (стажування) – з **09 березня 2020 року до 29 травня 2020 року.**

Мета стажування – підвищення рівня теоретичної та практичної підготовки викладачів, наукових і науково-педагогічних працівників, опанування новітніми унікальними методами, набуття досвіду провадження науково-дослідної і викладацької діяльності, забезпечення інформаційного обміну та розширення наукових контактів

## Індивідуальна програма підвищення кваліфікації (стажування)

№ з/п	Зміст підвищення кваліфікації (стажування)	Кількість годин	Термін виконання	Очікувані результати виконання і впровадження в освітній процес
1.	<b>Нові та інноваційні методи навчанням</b> Онлайн-лекції: <ul style="list-style-type: none"><li>• Вступ до курсу: цілі, процедури, графік роботи;</li><li>• Міждисциплінарне навчання;</li><li>• Консультації;</li><li>• Робота над проектами;</li><li>• Підготовка та індивідуальна робота.</li></ul>	5 год. (1 година = 45 хвилин); 1 год.  2 год. 3 год. 4 год. 10 год.	09-18 березня 2020 року.	Проект із презентацією
2.	<b>Система вищої освіти в Польщі.</b> Онлайн-лекції: <ul style="list-style-type: none"><li>• Європейські системи вищої освіти;</li><li>• Інтернаціоналізація вищої освіти;</li><li>• Консультації;</li><li>• Робота над проектами;</li></ul>	5 год. 3 год.  2 год. 3 год. 4 год.	19-31 березня 2020 року	Розробка напрямів інтернаціоналізації

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Підготовка та індивідуальна робота.</li> </ul>	10 год		
3.	<p><b>Система вищої освіти в Європі: основні питання</b></p> <p>Лекції:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>IT-технології в навчанні: семінар;</li> <li>Гейміфікація, семінар;</li> <li>Польська система вищої освіти на перехідному етапі – Законодавчі основи.</li> <li>Польська система підготовки науковців, аналіз змін в системі під час перехідного періоду – класифікації польських ВНЗ та науково-дослідних інститутів, (лекції)</li> <li>Болонський процес, консультації:</li> <li>Робота над проектами:</li> </ul>	<p>3 год</p> <p>2 год</p> <p>2 год</p> <p>3 год</p> <p>3 год.</p> <p>4 год.</p> <p>9 год.</p>	02-03 квітня 2020 року	Проект «IT-технології в навчанні філологів»
4.	<p><b>Мобільність в освіті, 18.00-18.45 (Понеділок), (Вівторок) ZOOM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Матеріали від проф. Яцека Кліха - Тьюторінг (pdf матеріали);</li> <li><b>Матеріали від Координатора Анни Станіславської Мішке – Академічне онлайн навчання, Хороші практики (pdf матеріали);</b></li> <li>Консультації: <b>Валентин Бахнівський (онлайн конференція)</b></li> </ul>	<p>2 год</p> <p>4 год</p> <p>2 год</p>	<p>04–11 травня 2020 р.</p> <p>04-05 травня, 2020</p> <p>06 травня, 2020, 18.00 (П'ятниця)</p>	Підготовка семінару «Мобільність в освіті»
5.	<p><b>Європейська та польська система вищої освіти</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Підготовка та розвиток викладачів. Приклад – “Проект HUB UEK”.</b> Лектор: Анета Поврожник, (онлайн конференція)</li> <li><b>Вибрані європейські системи вищої освіти.</b> Лектор: проф. Яцек Кліх (онлайн конференція)</li> <li><b>Мобільність студентів та викладацького складу в Європейському Союзі.</b> Лектор: Домініка Лемлер (онлайн конференція)</li> <li>Консультації: Валентин Бахнівський (онлайн конференція).</li> </ul>		<p>12–17 травня 2020 р.</p> <p>12 травня, 2020, 18.00-19.30 ZOOM</p> <p>14 травня, 2020, 17.00-19.30 ZOOM</p> <p>15 травня, 2020, 18.00-19.30 ZOOM</p>	Підготовка доповіді за темою «Європейська та польська система вищої освіти: компаративний аспект»
6.	<p><b>Освіта та дослідження в перехідному періоді. Нові та інноваційні методи навчання</b></p>		18-29 травня 2020 р.	Підготувати та провести «Оксфордські

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Основний посібник з порадами про те, як відмовити студентів працювати лише в аудиторії,</b> Лектор: док. Марек Беніо (онлайн семінар);</li> <li>• <b>"Оксфордські дебати"</b>. Лектор: док. Марек Беніо (онлайн семінар);</li> <li>• <b>Система польської вищої освіти в перехідний період. Закон 2.0</b> Лектор: проф. Яцек Кліх</li> <li><b>Польська наукова система в перехідному періоді: оцінювання результатів досліджень в польських ЗВО та науково-дослідних інститутах.</b> Лектор: проф. Яцек Кліх;</li> <li>• <b>Як створити професійні презентації.</b> Координатор стажування: Анна Станіславська-Мішке, (онлайн семінар);</li> <li>• <b>ІТ інструменти в професійних презентаціях</b> Координатор стажування: Анна Станіславська-Мішке, (онлайн семінар);</li> <li>• <b>ІТ-технології на заняттях зі студентами</b> Лектор: Артур Щигель-Рисс, (онлайн семінар);</li> <li>• <b>Консультації та Офіційний підсумок програми:</b> Координатор стажування: Анна Станіславська-Мішке, (онлайн семінар);</li> </ul>		<p>19 травня 2020 р., 15.30-18.00 ZOOM</p> <p>20 травня 2020 р., 16.30-18.00 ZOOM</p> <p>21 травня 2020 р., 10.00-13.15 ZOOM</p> <p>22 травня 2020 р., 17.00-19.30 ZOOM</p> <p>25 травня 2020 р., 17.00-19.30 ZOOM</p> <p>28 травня 2020 р., 17.00-19.15 Clickmeeting</p> <p>29 травня 2020 р., 17.00-19.30 ZOOM</p>	<p>дебати» із студентами</p>
--	--	--	--	------------------------------

Індивідуальну програму розглянуто на засіданні кафедри германської філології та перекладознавства «7» березня 2020 р., протокол № 7

Науково-педагогічний працівник

\_\_\_\_\_

Підпис

Ю.П. Бойко

Зав. кафедри германської філології та перекладознавства

\_\_\_\_\_

Підпис

Ю.П. Бойко



UNIwersYTET  
EKONOMICZNY  
W KRAKOWIE

# CERTIFICATE

NR 2219/MSAP/2020

of completion of an international postgraduate practical internship

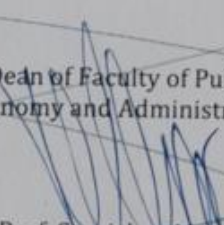
***YULIJA BOYKO***

has successfully completed  
the international postgraduate practical internship

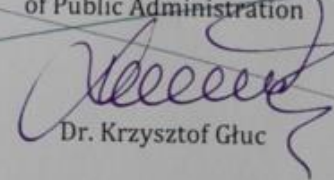
***“New and innovative teaching methods”***

organized by  
Małopolska School of Public Administration  
University of Economics in Krakow  
March 09 – May 29, 2020

Dean of Faculty of Public  
Economy and Administration

  
Prof. Stanisław Mazur

Director of Małopolska School  
of Public Administration

  
Dr. Krzysztof Głuc

Krakow, 29 May 2020

Małopolska Szkoła Administracji Publicznej

Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie

Uniwersytet Ekonomiczny w Krakowie  
MAŁOPOLSKA SZKOŁA  
ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ  
31-510 Kraków, ul. Rakowicka 27  
tel. 12 293 75 60, fax 12 293 75 59



**ЗВІТ**  
**про підвищення кваліфікації (стажування)**

**Бойко Юлії Петрівни**

**Науковий ступінь** – доктор філологічних наук

**Вчене звання** – доцент

**Посада** – завідувач кафедри

**Кафедра** – германської філології та перекладознавства

**Мета стажування** – підвищення рівня теоретичної та практичної підготовки викладачів, наукових і науково-педагогічних працівників, опанування новітніми унікальними методами, набуття досвіду провадження науково-дослідної і викладацької діяльності, забезпечення інформаційного обміну та розширення наукових контактів

**Найменування закладу (установи), в якій здійснювалось підвищення кваліфікації (стажування)** – Економічний Університет, м. Краків, Польща

**Строк підвищення кваліфікації (стажування)** – з 09 березня 2020 року до 29 травня 2020 року.

**Документ, що підтверджує підвищення кваліфікації** –

**NR 2219/MSAP/2020**

Назва, серія, номер, дата видачі документа, найменування закладу, що видав документ

**Результати підвищення кваліфікації (стажування)**

№ з/п	Зміст підвищення кваліфікації (стажування)	Результат (фактично зроблено)
1.	<b>Модуль 1. Новітні та інноваційні методи викладання</b> (дистанційний онлайн – курс та індивідуальна робота).	За результатами проведених консультацій із польськими колегами було створено міжнародний он-лайн форум для обміну думками та досвідом, пов'язаних з процесами викладання в університеті та інтернаціоналізації вищої освіти, зокрема в галузі іноземної філології та перекладознавства.
2.	<b>Модуль 2. Система вищої освіти в Польщі</b> (дистанційний онлайн – курс та індивідуальна робота).	Було проаналізовано зміни в системі освіти під час перехідного періоду; також було ознайомлено із класифікацією польських ВНЗ та науково-дослідних інститутів.
3.	<b>Модуль 3. Система вищої освіти у Європі</b> (планувався 3-денний виїзний модуль), який пізніше, у зв'язку із карантом був замінений на он-лайн курс.	Були окреслені та обговорені окремі проблем, з якими українська система вищої освіти може зустрітися найближчим часом та були обговорені шляхи подолання цих проблем (зокрема по дистанційному навчанню, були запропоновані окремі способи розширеного використання можливостей середовища Moodle в умовах дистанційного навчання).
4.	<b>Модуль 4. Мобільність в освіті</b> (дистанційний онлайн – курс та індивідуальна робота).	Було отримано хороші практики академічного он-лайн навчання: створено проєкт з використанням ІТ інструментів на заняттях зі студентами а також отримано навички створення професійних презентацій лекційного матеріалу.

5.	<b>Модуль 5. Європейська та польська система вищої освіти</b> (дистанційний онлайн – курс та індивідуальна робота).	У ході лекцій було ознайомлено із підготовкою та розвитком викладачів у Польщі, а також із польською системою підготовки науковців, проаналізовано вибрані європейські системи вищої освіти; схарактеризовано мобільність студентів та персоналу в Європейському Союзі, отриманно цінний досвід у цій сфері.
6.	<b>Модуль 6. Освіта та дослідження в перехідному періоді. Нові та інноваційні методи навчання</b> (дистанційний онлайн – курс та індивідуальна робота над створенням проектів).	Отримано певний інструментарій щодо використання ІТ-технологій, зокрема в сфері геймікації навчання й новітні викладацькі практики, з використанням QR-кодів для спілкування зі студентами як в аудиторіях, так і в процесі дистанційного навчання задля підвищення якості та привабливості викладання.
7.	Підготовка звітних документів про підвищення кваліфікації (стажування)	Оформлено звіт про проходження стажування

Науково-педагогічний працівник \_\_\_\_\_ **Ю.П. Бойко**  
Підпис

Звіт про виконання програми стажування розглянуто і затверджено на засіданні кафедри германської філології та перекладознавства

Найменування кафедри університету

« 12 » \_\_ червня \_\_ 2020 р., протокол № 10.

Завідувач кафедри \_\_\_\_\_ **Ю.П. Бойко**  
Підпис Ініціали, прізвище

Звіт про виконання програми стажування розглянуто і затверджено на засіданні Вченої Ради Хмельницького національного університету

« 25 » \_\_ червня \_\_ 2020 р., протокол № 10.

**Висновки та рекомендації щодо використання результатів підвищення кваліфікації (стажування): запровадити у практику викладання дисциплін на спеціальності «Германські мови та літератури (переклад включно)»**